



## BOUCLIER D'ATHÉNA SERVICES FAMILIAUX RAPPORT ANNUEL D'ACTIVITÉS ET SERVICES

2016-2017

Du 1er avril 2016 au 31 mars 2017

Nous voudrions vous remercier tous pour votre merveilleuse présence auprès du Bouclier d'Athéna Services familiaux. Plusieurs d'entre vous sont avec nous depuis des années et plusieurs nouveaux nous rejoignent constamment. Sans votre aide, nous n'aurions jamais pu accomplir tant de choses en 26 années d'existence et réaliser ces divers projets qui n'ont eu pour seul but que de venir en aide aux communautés et aux victimes qui ont été exposées à la violence conjugale et familiale.

Le personnel qui compose notre réseau de services, lequel inclut deux centres à Montréal, à Laval et une maison d'hébergement, La Maison d'Athéna, a encore une fois accompli un travail monumental en aidant des centaines de femmes et d'enfants durant la dernière période statistique. Personne ne peut imaginer à quel point nous sommes fières d'avoir accompli tant de choses avec nos ressources limitées. N'oublions surtout pas que plusieurs de nos services sont financés grâce à nos levées de fonds et aux dons que nous recevons. Nous sommes très fières de pouvoir ajouter un nouveau service à compter de l'année prochaine, soit une ressource de deuxième étape pour les femmes et les enfants, laquelle sera située à Laval. C'est un projet d'une valeur de plus 4 millions de dollars dont la moitié sera financée par le gouvernement du Québec, tandis que le reste des fonds proviendra de divers projets et du soutien de la communauté. La ville de Laval nous a récemment promis la somme de 200,000\$ pour financer cette nouvelle ressource et nous ferons une campagne majeure dès cet automne pour compléter les sommes manquantes. C'est pourquoi nous comptons sur vous pour passer le mot afin de rejoindre le plus de monde possible. Petit à petit, nous y arriverons!

En quoi ce projet est-il si important? Chaque année des milliers de femmes sont admises aux diverses maisons d'hébergement d'urgence avec leurs enfants, mais la plupart se retrouve ensuite avec très peu de possibilités puisque l'on compte seulement 11 ressources de deuxième étape au Québec. Ainsi, depuis 2010, le Bouclier s'est engagé dans un nouveau défi soit le développement et l'intégration d'une ressource de deuxième étape à notre réseau de services.

Nous aimerions profiter de l'opportunité qui nous est offerte, notre directrice exécutive et moi-même, pour remercier nos membres du conseil, notre personnel et nos bénévoles pour leur dévouement et nous remercions également tout ceux qui soutiennent la cause du Bouclier, soit l'éradication de la violence faite aux femmes.

Avec appréciation et amour

Chris Ann Nakis  
Présidente

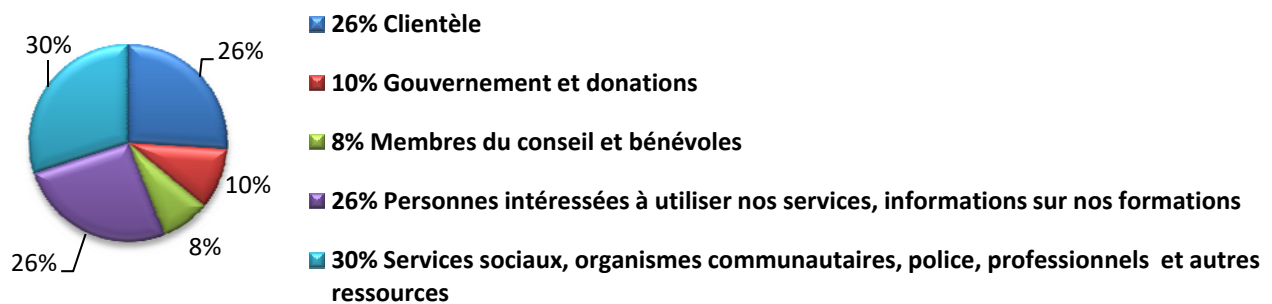
Melpa Kamateros  
Directrice exécutive

## APPELS REÇUS À NOS SERVICES POUR LA DERNIÈRE PÉRIODE STATISTIQUE

Le total d'appels reçus et effectués à nos bureaux de Montréal et de Laval est de **25 609**.

Parmi ceux-ci **8%** concernaient nos membres, les membres du conseil d'administration et nos bénévoles; **30%** provenaient d'organismes communautaires, du système judiciaire, de professionnels indépendants et des ressources existantes. **26%** concernaient les diverses formations offertes par le Bouclier auprès de diverses écoles, ou des projets tels la VBH à Montréal et le CRÉ de Laval. Les demandes du gouvernement, des médias et les dons représentant **10%** de l'ensemble des appels tandis que les demandes de services de plaidoirie et de références comptent pour **26%** des appels.

### Pourcentage des appels reçus



### APPELS DE LA CLIENTÈLE

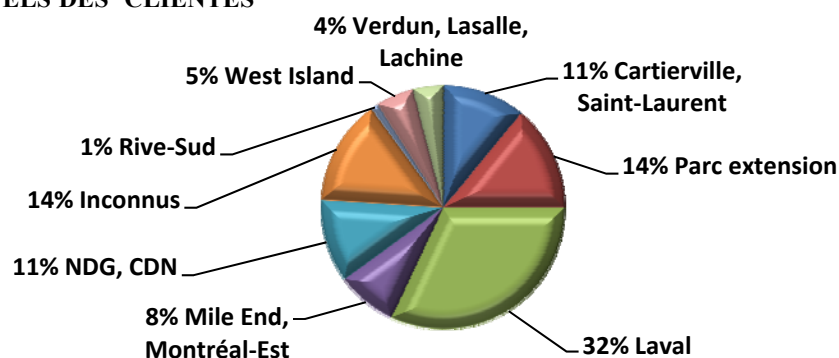


**2,008** appels proviennent de personnes intéressées à utiliser nos services.

Dans ce nombre **1,495 (74%)** des appels ont été faits par des anciennes clientes et **513 (26%)** sont de nouvelles clientes.

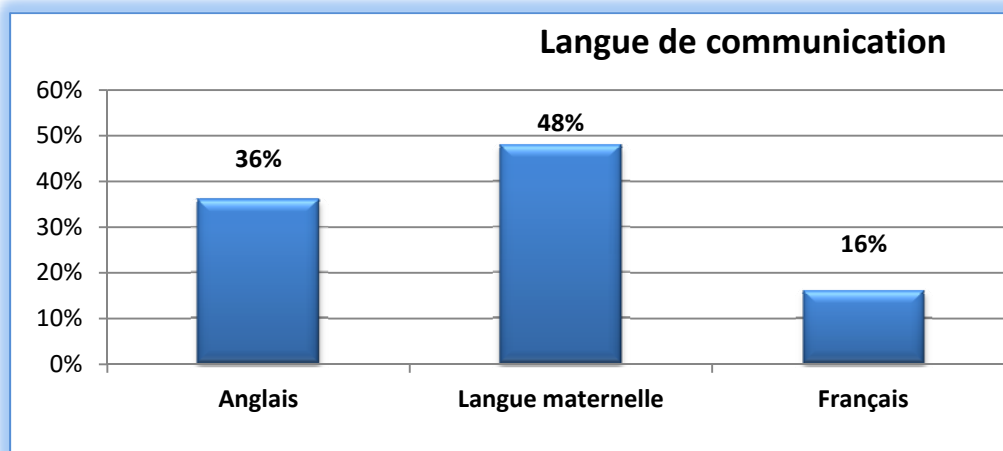
**32%** de ces appels proviennent de la clientèle de Laval, **55%** de Montréal et **13%** nous sont inconnus.

### DÉMOGRAPHIE DES APPELS DES CLIENTES



## NATURE DES APPELS BASÉE SUR 2008 APPELS DE CLIENTS

**61.5%** de notre clientèle sont des victimes de violence conjugale; **20%** sont pour des enfants exposés à la violence; parmi cette clientèle **36%** s'exprimaient en anglais, **48%** dans une langue autre que le français et l'anglais et **16%** étaient francophones.



### ÂGE DE LA CLIENTÈLE

**53%** de notre clientèle se compose de femmes âgées de 30 à 49ans; deux groupes dont les 50 et 59 et les femmes de plus de plus de 60 ans comptent respectivement pour **12%**; **14%** ont entre 18 et 29 ans, tandis que l'âge de **9%** de la clientèle nous est inconnu.

### UTILISATION DE NOS SERVICES - CLIENTÈLE

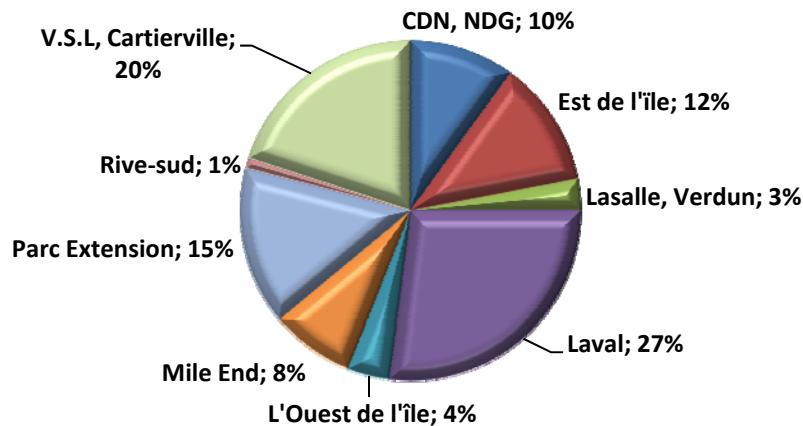
Cette année, nous avons eu un total de **877 clientes** anciennes et nouvelles, à court ou à long terme. Les données démographiques et les statistiques suivantes sont basées sur **788 nouveaux cas à court et à long terme**, lesquels ont été traités à nos centres de Montréal et de Laval.

### PROFIL DE LA CLIENTÈLE BASÉ SUR LES 788 NOUVEAUX CAS

Qui utilise nos services? D'après nos statistiques, **99%** étaient des femmes. La plus grande catégorie, soit **48%** sont des clientes qui ont utilisé nos services externes et qui avaient entre 20 et 39 ans; **30%** étaient des femmes âgées de 40 à 59 ans; **5%** avaient plus de 60 ans; **4%** sont des jeunes femmes de moins de 20 ans et **13%** nous étaient inconnus. **56%** disposaient d'un revenu annuel de moins de 30,000\$; **73%**, résidaient sur l'île de Montréal et **27%** à Laval. **95%** d'entre elles proviennent de diverses origines ethniques. **26%** ne pouvaient communiquer qu'en langue maternelle, **39%** des clientes s'exprimaient français et **35%** en anglais.

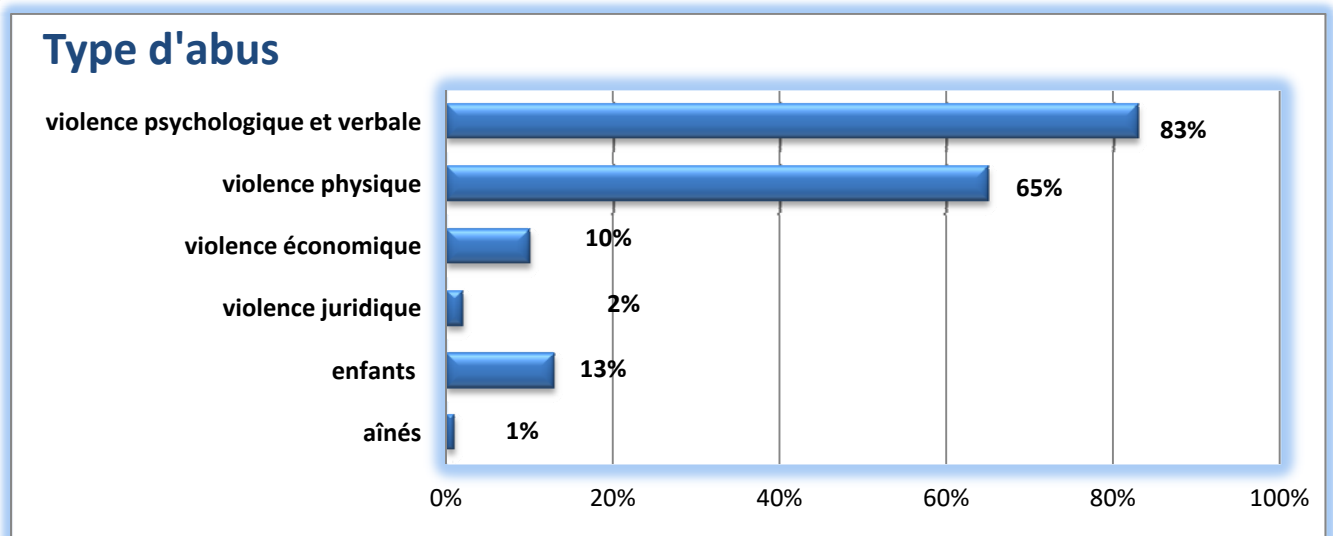
## PROVENANCE DE LA CLIENTÈLE (BASÉE SUR 788 NOUVEAUX CAS)

De ces **788 nouveaux cas**, **73%** étaient des clientes de Montréal et de ses banlieues. Plus de la moitié, soit (**53%**), provenaient de quartiers multiculturels tels: Parc Extension (**15%**), Saint-Laurent (**20%**), Côte-des-Neiges (**10%**) et le Mile End (**8%**). Laval compte pour **27%** de notre clientèle. Les autres provenaient de divers lieux tels la Rive-Sud, Lasalle, Verdun, l'Est de Montréal et l'Ouest de l'île.



## TYPE D'ABUS (BASÉ SUR 788 CAS DE VIOLENCE CONJUGALE (86%))

Des **788 nouveaux cas**, **86%** étaient des clientes victimes de violence conjugale. De ces cas **83%** ont été victimes de violence psychologique et verbale et **65%** ont connu la violence physique. **10%** ont également été victimes de violence économique alors que **13%** de ces cas faisaient références aux enfants exposés à la violence. (Veuillez noter qu'il y a chevauchement dans ces catégories).



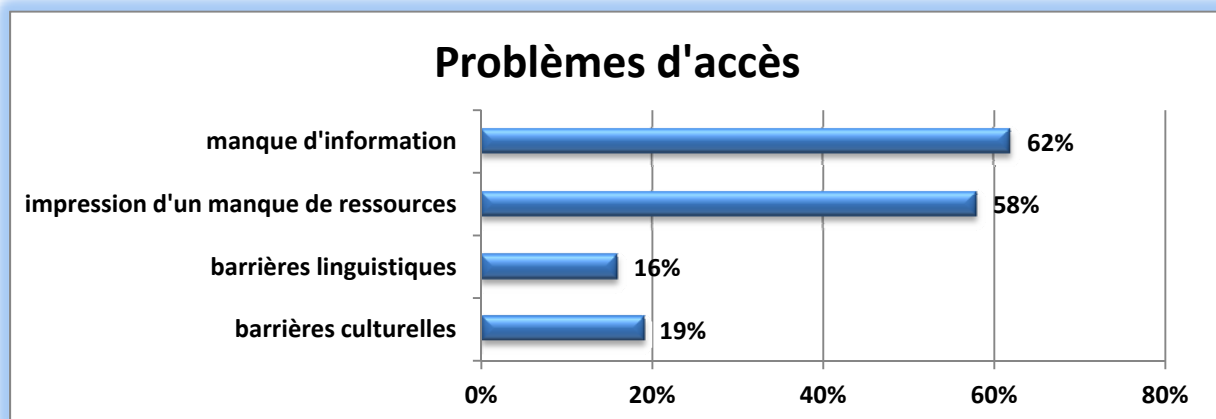
26% de notre clientèle ou un peu plus du quart de l'ensemble, préféraient utiliser leur langue maternelle. Elles ont reçu des services spécialisés de notre personnel à nos centres de services à l'externe de Montréal et de Laval. Les **14 langues** qu'ont utilisées nos intervenantes et nos travailleuses sociales sont les suivantes: l'anglais, l'arabe, l'arménien, le bengali, le dari, l'espagnol, le farsi, le français, le grec, l'hindi, l'ourdou, Le punjabi, le russe et le tamil.

En plus de cette clientèle, il y a eu **201 enfants** exposés à la violence conjugale, mais ils n'ont pas tous reçu des services de notre organisme.

## AUTRES TYPES DE PROBLÈMES (BASÉS SUR 67 NOUVEAUX CAS)

### PROBLÈMES D'ACCÈS- 9%

Tel que spécifié auparavant, la plupart de nos clientes nous sont venues parce qu'elles étaient victimes de violence conjugale et/ou familiale. Parmi elles **9%** éprouvaient des problèmes d'accès. La majorité, soit **62%**, se plaignaient du manque d'information; **58%** affirmaient qu'il n'y avait pas de ressources et **35%** évoquaient des problèmes d'ordre linguistique et des barrières culturelles. (*Ici, les statistiques se chevauchent*)



### PROBLÈMES FAMILIAUX (BASÉS SUR 25 NOUVEAUX CAS - 3%)

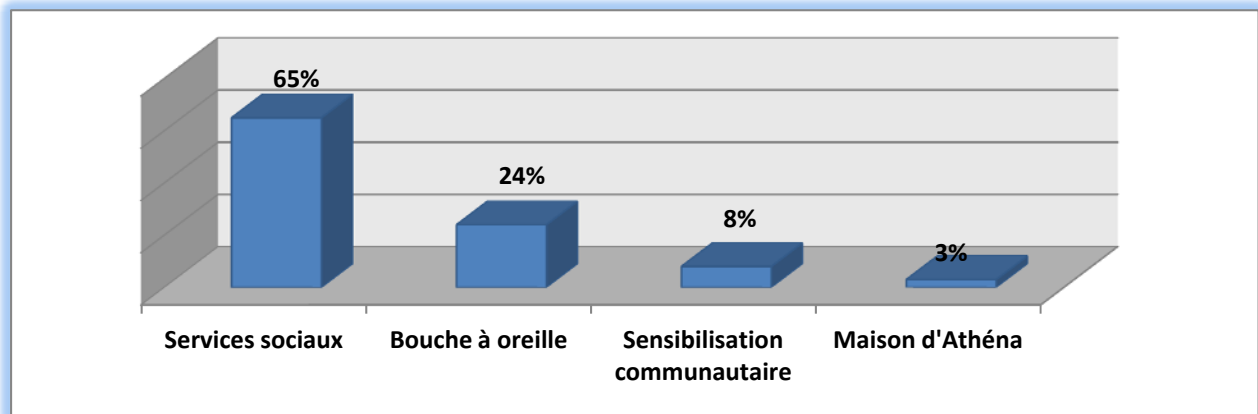
Pour cette catégorie, les principaux types de problèmes rencontrés sont des problèmes de communication (**56%**) et des problèmes reliés à la famille étendue (**28%**).

### PROBLÈMES IMPLIQUANT LES JEUNES (BASÉS SUR 16 NOUVEAUX CAS - 2%)

**100% de nos cas** présentaient des problèmes de communication entre parents et enfants. 12 jeunes (**75%**) démontraient un comportement anti social; 11 ou (**68%**) avaient des problèmes d'ordre académique et d'abandon scolaire et 15 ou (**94%**) de l'ensemble de ces cas présentaient certaines formes d'abus sexuels incluant l'inceste.

## SOURCE DES RÉFÉRENCES

Près de deux tiers des cas qui nous sont référés, soit **65%**, proviennent du réseau de services sociaux existant, des hôpitaux, des bureaux juridiques et des institutions. **24%** proviennent du bouche à oreille à l'intérieur des communautés que nous desservons et d'autres clientes. Nous croyons qu'il s'agit ici d'une clientèle satisfaite de nos services ou qui ont entendu parler de nous par les membres de leur communauté. **8%** de notre clientèle proviennent de nos programmes de sensibilisation communautaire et **3%** de la Maison d'Athéna pour les clientes qui ont besoin d'un suivi après leur séjour en maison d'hébergement.



## CLIENTÈLE (177 CAS À LONG TERME, NOUVEAUX ET ANCIENS)

Parmi les **177 nouveaux et anciens cas à long terme** traités cette année, **176 (99%)** étaient des cas de violence conjugale et un (**1%**) des problèmes d'accès. 99 familles monoparentales composées d'une mère cheffe de famille, comptaient pour (**56%**) des cas. Parmi ces cas, 201 enfants avaient été exposés à la violence conjugale.

Nous avons eu un total **88 nouveaux cas** à long terme durant la période, ce qui représente une **hausse de 9%**. Parmi cette clientèle, 11 (**13%**) étaient composés d'anciennes résidentes de la maison d'Athéna référées pour des services de suivis.

## CLIENTÈLE PROVENANT DE LA MAISON D'ATHÉNA (ANCIENNES RÉSIDENTES)

Durant la période, **25 anciennes résidentes de la Maison d'Athéna**, ont été référées à nos services à l'externe après leur séjour. Parmi celles-ci, 11 sont devenues des cas à long terme parmi lesquelles, **50%** nécessitaient des services d'intervention offerts dans une langue autre que le français ou l'anglais. Nos anciennes résidentes ont bénéficié d'un continuum de services grâce à notre réseau et de la disponibilité des services linguistiques que nous offrons pour plus d'options de succès.

## SERVICES OFFERTS - BASÉS SUR 177 CAS À LONG TERME ANCIENS ET NOUVEAUX

Durant la dernière période statistique, nous avons constaté **une augmentation impressionnante de consultations individuelles, de cliniques légales, de demandes d'information et de plaidoiries**. **2,581 services** ont été donnés à 177 clientes à long terme. La plupart des cas consistaient en des

défis de type linguistique, présentaient des problèmes multiples, requérant des services spécialisés ainsi qu'une approche intersectorielle. Ces cas nécessitaient des services d'intervention et de suivis continus impliquant divers secteurs de la santé et des services sociaux, de l'immigration, ainsi que de procédures civiles et criminelles. Les services de plaidoiries sont intégrés dans l'ensemble de nos services multilingues et sont effectués dans les diverses langues parlées par nos travailleuses sociales et nos intermédiaires culturelles. À cet effet, nous avons une liste d'attente de deux semaines.

## SERVICES OFFERTS

Type	2015-2016	2016-2017
Interventions individuelles	288	352
Interventions familiales	18	11
Interventions auprès de la jeunesse	21	34
Accompagnements avec une travailleuse sociale	93	63
Cliniques légales	48	46
Écoute téléphonique	1 394	1,265
Visites à domicile	5	9
Plaidoiries	438	723
Références	36	28
Groupes de soutien	4	4
Art thérapie	32	46
<b>TOTAL :</b>	<b>2,341</b>	<b>2581</b>

Veillez noter que 26% des 177 cas à long terme ont nécessité des interventions en langue maternelle de la part de nos intervenantes et de nos intermédiaires culturelles (IC). Les langues utilisées sont les suivantes: arabe, arménien, bengali, dari, espagnol, farsi, grec, hindi, tamil, ourdou, punjabi, et le russe.

**Tous nos services sont linguistiquement et culturellement adaptés aux besoins de notre clientèle par nos intervenantes et le personnel du Bouclier d'Athéna, que ce soit à Montréal ou à Laval**

## SERVICES SPÉCIALISÉS

### GROUPE DE SOUTIEN

**4 groupes de soutien** ont été offerts aux femmes victimes de violence conjugale. Deux ont été donnés en français, un en anglais et un en grec. **21 femmes** ont participé. Les facilitatrices ont été Betty Petropoulos, directrice des services sociaux, ainsi que Maria Papadopoulos, Marie-Claude Simard et Trisha Avolevan toutes trois travailleuses sociales. Ces groupes ont eu lieu à nos bureaux de Montréal et de Laval.

### ART THÉRAPIE

**42 sessions d'art thérapie** pour les femmes et les enfants ont été données sur une base individuelle ou en groupe. Ces groupes ont été offerts par Lindsay Clarke, art thérapeute dans nos bureaux de Montréal et de Laval.

Ces services fonctionnent très bien même si les jeunes enfants et les femmes participantes parlent diverses langues ou éprouvent des difficultés à verbaliser la violence vécue. 37 sessions ont été données à Montréal et 5 à Laval.

### SERVICES AUX ENFANTS EXPOSÉS À LA VIOLENCE ET LEUR MÈRE



Les victimes de violence qui ont des enfants font face à des défis additionnels lorsqu'elles se séparent de leur conjoint abusif. Les mères utilisant les services du Bouclier d'Athéna apprennent à faire face aux conséquences de la violence sur leurs enfants de façon dynamique.

Elles reçoivent des outils qui vont les aider à développer de saines habitudes de vie, car nous savons que le meilleur moyen d'aider les enfants à échapper aux conséquences de la violence est de venir en aide aux mères qui en sont les victimes.

Même si la période statistique avait commencé le 1<sup>er</sup> avril 2016, ces services ont débuté le 1<sup>er</sup> juillet à cause d'un congé de maternité et du retour progressif de notre spécialiste en développement de l'enfant.

Cyndi Masi, travailleuses sociales et spécialiste en développement des enfants a effectué **34 consultations auprès de 8 enfants** âgés de 6 à 17 ans, **18 consultations familiales** avec 7 mères dont une à Laval et 6 à Montréal.

### UTILISATION DES INTERMÉDIAIRES CULTURELLES (IC) POUR LES FEMMES VICTIMES DE VIOLENCE CONJUGALE QUI NE S'EXPRIMENT QU'EN LANGUE MATERNELLE.

En plus de la présence de nos travailleuses sociales et intervenantes multilingues, nous avons instauré un service qui permet d'avoir un meilleur accès aux femmes victimes de violence conjugale



et/ou familiale. Nos intermédiaires culturelles participent également aux info-sessions auprès des communautés aux prises avec des barrières linguistiques dans le cadre de notre programme de sensibilisation communautaire.

**Le service d'intermédiaires culturelles** est conçu pour aider les femmes victimes de violence conjugale et/ou familiale issues des communautés culturelles à mieux accéder aux services existants. Les intermédiaires culturelles proviennent de diverses communautés et toutes parlent un minimum de trois langues.

## **RÔLE DE NOS IC**

Nos intermédiaires culturelles ne sont pas des traductrices. Leur mandat est d'accompagner les femmes victimes de violence et leur travailleuse sociale au cours des consultations de manière à fournir l'interprétation culturelle et linguistique nécessaire pour l'intervention. L'ensemble du processus est donc moins intimidant pour les femmes qui peuvent ainsi développer une relation de confiance avec leur travailleuse sociale et l'intermédiaire culturelle. Ces femmes se sentent également moins isolées du fait qu'une personne de la même origine les accompagne dans les différentes étapes nécessaires pour passer à une vie sans violence. Les intermédiaires les accompagnent partout que ce soit au poste de police, aux CSSS, à la Cour municipale et à l'aide sociale etc.

Toutes nos intermédiaires culturelles reçoivent une formation continue sur la violence conjugale et familiale. Bien que l'ensemble des services soient donnés par nos travailleuses sociales, les intermédiaires culturelles travaillent également avec nos clientes des services à l'externe et les ex-résidentes de la Maison d'Athéna. Elles assurent un accès téléphonique plusieurs heures par semaine afin de répondre aux demandes d'assistance par téléphone d'une clientèle qui ne parle ni français ni anglais. Elles sont également en charge de la traduction des divers outils de sensibilisation que nous avons produits et participent en cas de besoin à nos activités de sensibilisation.

## **Utilisation des intermédiaires culturelles.**

**74 femmes** provenant de diverses communautés ethniques ont bénéficié des services des IC durant la période statistique, ce qui inclut les ex-résidentes de la maison d'Athéna et les clientes à l'externe de nos deux centres. Ces services incluent également la clientèle à court et à long terme. Ainsi, **925 interventions** ont été faites en 7 différentes langues : arabe, bengali, espagnol, ourdou, punjabi, russe et tamil. Les IC ont aussi travaillé avec des femmes provenant d'un projet établi avec les trois maisons d'hébergement de Laval.

Il est important de noter que les IC ont été utilisées dans **50%** des cas qui ont été référés à nos services à l'externe pour un suivi après un séjour à la Maison d'Athéna. Elles ont également été utilisées pour les différents cas qui nous ont directement été référés par les communautés, les services de santé et sociaux, ainsi que des professionnels œuvrant dans le privé. Durant la dernière période statistique, nous avons constaté une hausse de **26%** dans le nombre de services qu'elles ont offert et de **21%** dans le nombre de femmes qui les ont utilisés. (Veuillez vous référer au rapport de Laval.)

## SERVICE DE SOUTIEN OFFERT PAR LES IC

Il est aussi très important de noter que les intermédiaires culturelles offrent des services de leur propre chef lorsqu'il est possible d'alléger la tâche des travailleuses sociales qui sont très occupées avec de nouvelles clientes. Ainsi **22 services** ont été complétés par les intermédiaires culturelles.

**Tableau d'utilisation des services des IC en 2016-2017**

<b>Clientes</b>	<b>74</b>
<b>Langues utilisées</b>	<b>8</b>
<b>Services</b>	<b># de services</b>
Accompagnements	45
Consultations	148
Consultations téléphoniques	48
Appels	339
Écoute active/ référence	340
Cliniques légales	4
Visites à domiciles	1
<b>TOTAL</b>	<b>925</b>

### Utilisation de nos intermédiaires culturelles sur une période de 3 ans.

<b>DESCRIPTION</b>	<b>2014-2015</b>	<b>2015-2016</b>	<b>2016-2017</b>
Clientes	61	60	74
Langues utilisées	8	8	8
Interventions	763	733	<b>925</b>

Veillez noter que le tableau ci-haut indique une augmentation de **21 %** dans le nombre de nos services et de 23% dans le nombre de clientes depuis l'année passée.

Ce tableau inclut le projet pilote de Laval avec les 3 maisons d'hébergement de Laval concernant l'utilisation de nos intermédiaires culturelles auprès des femmes qui ne pas notre langue.

**Ce département est formé et supervisé par Maud Pontel**

## ACTIVITÉS SPÉCIALES

### FÊTE DE NOËL À NOS BUREAUX DE MONTRÉAL, LE 16 DÉCEMBRE 2016

- **115 femmes et 96 enfants** ont obtenu de l'aide financière et des vêtements neufs. 25 clientes ont reçu des chèques distribués par les fonds de Noël de La Gazette. 110 familles ont également reçu des paniers de Noël d'une valeur de 250\$ chacun provenant de la **Fondation Appel Hellénique** alors que 8 femmes et leurs enfants ont reçu un chèque de 500\$ chacun de l'**Association des golfeurs helléniques**. Les clients ont également reçu des vêtements neufs de **Suzy Shier** ainsi que des bottes et des chaussures de Brown. Plusieurs autres cadeaux ont été fournis par l'école Socrates-Démosthène, campus Démosthène.

Il s'agit de l'activité la plus importante de l'année réservée à nos clientes et elle est coordonnée par Betty Petropoulos TSP, directrice des services et Maria Papadopoulos TSP, superviseure clinique. Les généreux donateurs de toujours sont: Suzy Shier, la Fondation Appel Hellénique, l'Association hellénique de golfe, La Gazette et autres.

### FÊTE DE PÂQUES À NOS BUREAUX DE MONTRÉAL, LE 22 AVRIL 2016

- **68 femmes et 43 enfants** ont reçu des vêtements gratuits lors de l'activité. **55 familles** ont reçu des paniers de nourriture en provenance de l'Hellenic Appeal. Les enfants ont aussi reçu du chocolat. L'événement a été coordonné par Betty Petropoulos tsp, directrice des services sociaux, ainsi que Maria Papadopoulos tsp.

## RÉSEAUTAGE

L'organisme est membre de plusieurs tables régionales et locales, de comités sur la violence conjugale et familiale, ainsi que de comités régionaux de services de santé et sociaux de Montréal et de Laval. L'organisme prend une part active au développement des politiques et des stratégies sur la violence conjugale, particulièrement dans le secteur des services donnés aux femmes et enfants provenant des clientèles vulnérables du Québec.

**183 heures ont été consacrées par le personnel du Bouclier d'Athéna à des fins de réseautage sur les comités et organismes suivants :**

Ressources	Participants
Table de concertation en violence conjugale de Montréal	Melpa Kamateros, Directrice exécutive
Table de concertation sur la violence conjugale et l'agression sexuelle de Laval	Maria Kokkoris, coordonnatrice de la Maison d'Athéna

Table de concertation sur la condition féminine de Laval.	Maud Pontel, Marie-Claude Simard et Hasmik Manucharian.
Table de concertation en violence conjugale secteur nord de Montréal	Maud Pontel, coordonnatrice du département de sensibilisation communautaire
Regroupement des organismes de francisation du Québec	Hasmik Manucharian, coordonnatrice des cours de francisation
Regroupement des maisons de l'île	Maria Kokkoris
SOS Violence conjugale	Maria Kokkoris
Comité femmes de Parc Extension	Marie-Claude Simard
Comité vigile PDQ 33	Polly Tsonis, coordonnatrice générale
AGIR (Laval)	Betty Petropoulos, DSS, Maria Papadopoulos TSP
Table de concertation des organismes au service des personnes réfugiées et immigrantes (TCRI)	Melpa Kamateros, Marie-Claude Simard
L'Alliance des maisons d'hébergement	Melpa Kamateros, Maud Pontel
Comité de suivi et de recherche sur le VBH	Melpa Kamateros, Maud Pontel
Comité de suivi multi organisme sur le VBH	Melpa Kamateros, Maud Pontel

## DÉPARTEMENT DE SENSIBILISATION COMMUNAUTAIRE MULTILINGUE



En 1994, Le Bouclier d'Athéna a élaboré un projet pilote de sensibilisation communautaire pour la communauté grecque qui était culturellement et linguistiquement adapté aux besoins de cette communauté. Le succès de ce projet a conduit à la mise en place d'un service communautaire de sensibilisation à travers lequel l'information sur la violence familiale, les lois et les procédures policières est transmise aux communautés culturelles en langue maternelle, grâce aux séances d'information faites sur mesure et au travail approfondi des partenaires communautaires et des médias ethniques.



Polly Tsonis, coordonnatrice et Marie-Claude Simard (coordinatrice par intérim) et Maud Pontel coordonnatrice du département ont travaillé avec plusieurs groupes communautaires et organismes durant la période afin d'organiser des sessions d'informations sur la violence conjugale et familiale à Montréal et à Laval.

**52 sessions d'information** ont été présentées et **1097 personnes** ont été rejointes. Les langues utilisées ont été les suivantes: le français, l'anglais, l'arabe, le bengali, l'ourdou, le tamil et l'espagnol.

**71% des sessions d'information se sont donnés dans des écoles, 17% auprès de groupes communautaires et 12% dans les locaux du Bouclier.** Les différents thèmes abordés ont été les suivants : 38 sessions sur la violence conjugale (**73%**), 7 sessions sur le VBH, (**13%**) et 6 cliniques légales (**12%**). Des problématiques telles l'abus des aînés comptent pour **2%** du nombre total de sessions collectives.

### **SENSIBILISATION SPÉCIALISÉE AUPRÈS DES COMMUNAUTÉS**

**6 activités** ont été données en arabe, anglais, bengali, et en ourdou par des étudiantes en droit en stage au Bouclier d'Athéna sur différents sujets tels le divorce, les pensions alimentaires, la garde des enfants et l'agression sexuelle.

### **PROJET LAVAL DU MIDI**

**15 sessions de sensibilisation** ont été faites dans les bureaux de 5 organismes de Laval, des écoles de Laval et les bureaux du Bouclier d'Athéna à Laval. De plus, plusieurs sessions offertes aux groupes de femmes de Laval et des ressources pour les immigrants ont eu lieu l'école Saint-Maxime sur le thème de la Violence basée sur l'honneur (VBH) La personne responsable était Polly Tsonis.

### **PRÉSENTATIONS & REPRÉSENTATIONS**

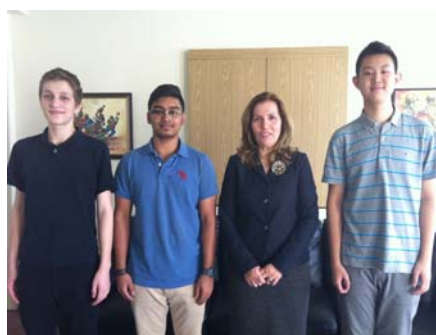


**Le Bouclier d'Athéna** présente régulièrement ses services et ses services spécialisés multilingues. Durant la période, le personnel a fait **8 présentations** auprès d'institutions scolaires des services sociaux et des équipes de sports de calibre national.

DATE	ORGANISME COMMUNAUTAIRE /INSTITUTION	FACILITATEUR	SUJET
<b>13 juin</b>	Les Alouettes de Montréal ( CFL)	Melpa Kamateros et Polly Tsonis	Violence conjugale
<b>12 août</b>	12 <sup>e</sup> édition du forum social mondial	Polly Tsonis et Marie-Claude Simard	Présentation sur la violence familiale et Vue d'ensemble sur les services du BASF
<b>12 septembre</b>	L'Équipe administrative des Alouettes de Montréal ( CFL)	Polly Tsonis et Marie-Claude Simard	Violence conjugale
<b>19 octobre</b>	Colloque : Collège Rosemont. Intervention auprès des jeunes en contexte de diversité	Maud Pontel	Violence basée sur l'honneur
<b>20 octobre</b>	Colloque : Les journées provinciales de réflexion : Les violences basées sur l'honneur, État des lieux en 2016	Maud Pontel	Violence basée sur l'honneur
<b>8 novembre</b>	Université McGill	Melpa Kamateros Betty Petropoulos	Services offerts au BASF et V.C.
<b>novembre</b>	Université John Abbott	Maud Pontel & Siran Nahabedian	Vue d'ensemble du BASF
<b>5 décembre</b>	Université de Montréal, classe du professeur Madeline Lamboley.	Marie-Claude Simard	Vue d'ensemble du BASF/ interventions interculturelles.

La ligue nationale de football a choisi le Bouclier d'Athéna pour présenter à son équipe et au coach Jim Popp les nouvelles politiques nationales en matière de violence conjugale. Le 13 juin 2016, des représentants du Bouclier se sont donc rendus au camp d'entraînement des Alouettes à l'Université Bishop tandis que le 12 septembre, ces nouvelles politiques ont été présentées à l'équipe administrative des Alouettes à ses bureaux de Montréal.

## TRAVAUX AVEC DES INSTITUTIONS SCOLAIRES



Le Bouclier d'Athéna travaille en étroite collaboration avec le système d'éducation. Cette année, plusieurs membres du personnel ont donné **5 présentations** à des étudiants provenant des Collèges Lower Canada, Trafalgar, Sainte-Anne de Lachine et Brébeuf pour leur initiative philanthropique.





## FORMATION DES EMPLOYÉES ET DES BÉNÉVOLES

- **2,918 heures** ont été consacrées à la formation des bénévoles, des stagiaires et des employées utilisées pour nos services spécialisés d'intervention.
- Les employées ont notamment reçu des formations sur les mariages forcés, la VBH et les droits des victimes. **Total 98 heures.**



Le personnel s'est impliqué au niveau de la formation des bénévoles, des intermédiaires culturelles, ainsi que de stagiaires provenant des universités McGill et l'Université de Montréal et du Collège John Abbott. **Total de 2,820 heures**

	# de personnes	# d'heures
Stagiaires	7	2,788 heures
Formation des bénévoles	8	32 heures
Formation du personnel	10	98 heures
<b>Total:</b>	<b>25</b>	<b>2, 918 heures</b>

## RÉPARTITION DU TEMPS DE LA DIRECTRICE EXÉCUTIVE

Rencontres	Nombre	Durée	% du nombre de rencontres	% sur la durée
Projets et développement des services	54	216h	28%	32%
Conseils d'administration, levée de fonds et administration	90	242h	46%	36 %
Réseautage et visibilité	51	210h	26%	32%
<b>Total</b>	<b>195</b>	<b>668 h</b>	<b>100%</b>	<b>100%</b>

**Notre directrice exécutive** passe une grande partie de son temps dans diverses réunions. **46%**, pour les réunions sur des levées de fonds et l'administration avec les membres du conseil. Le réseautage, les représentations, les présentations et les activités de sensibilisation et autres, comptent pour **26%**, tandis que **28%** sont consacrés à divers projets et au développement des services.

## FORMATION DE PROFESSIONNELS

À cause de l'expertise et de l'approche spécifique du Bouclier en ce qui a trait aux services offerts aux victimes provenant de diverses communautés ethniques, la coordonnatrice Maud Pontel a donné deux formations aux travailleuses de divers centres.

Le 15 novembre 2016	Intervention auprès de femmes immigrantes et issues des communautés ethnoculturelles victimes de violences conjugales.	Action ontarienne contre la violence faite aux femmes. Ottawa, 50 personnes
Le 23 février 2017		Centre des femmes de Laval ( 10 personnes)

## SUPERVISION D'ÉQUIPES

personnel	Supervision d'équipes	# heures	# rencontres
<b>Superviseure clinique</b>	Supervision de cas des résidentes	700	50
<b>Superviseure clinique</b>	Supervision de cas pour clientes à l'externe	50	50
<b>Coordonnatrice</b>	Supervision des intermédiaires culturelles	800	400
<b>Directrice exécutive</b>	Supervision du personnel et des comités	264	88
<b>Total</b>		<b>1 814</b>	<b>588</b>



## L'IMPLICATION DES BÉNÉVOLES

Cette année, le Bouclier d'Athéna a reçu **151 bénévoles** qui ont donné **6 699 heures**. La personne responsable est Polly Tsonis.

## FORMATION DES BÉNÉVOLES

Une formation de bénévoles a eu lieu le **27 septembre 2016**. Les **8 bénévoles** présents ont reçu de l'information sur **a) nos services b) une meilleure compréhension de la violence conjugale et/ou familiale et c) un aperçu du rôle d'un bénévole**.

## PROJET LAVAL- OCTOBRE 2016 À OCTOBRE 2017

### MIDI -INTERVENTION SPÉCIALISÉE ET SENSIBILISATION CONCERTÉE : PONT ENTRE LA SOCIÉTÉ ET LES COMMUNAUTÉS VULNÉRABLES.

#### But du projet

En septembre 2016, notre organisme a signé une entente avec le Ministère de l'Immigration (MIDI) pour un projet intitulé: « *Intervention spécialisée et sensibilisation concertée: point entre la société et les communautés vulnérables* »

Par l'entremise de ce projet, des sessions de sensibilisation se sont faites à Laval dans des écoles, des organismes communautaires et des femmes hébergées en maison d'hébergement. Cette sensibilisation s'est faite par les Intermédiaires culturelles, des travailleuses communautaires formées qui parlent plusieurs langues. Elles sont présentes pour venir en aide à la clientèle vulnérable qui ne parlent ni français ni anglais.

Les thèmes abordés lors de ces sessions sont la violence conjugale, la violence basée sur l'honneur et les mariages forcés, les ressources disponibles et les problématiques d'ordre juridique, des informations qui ne sont pas facilement accessibles. Un montant de 40,000\$ a été alloué pour ce programme qui se terminera en octobre 2017. 15 sessions d'information ont été présentées durant la dernière période statistique. ( Veuillez vous référer aux annexes jointes).

## NOUVEAU PROJET: RESSOURCE DE DEUXIÈME ÉTAPE



Depuis 2010, le Bouclier d'Athéna Services familiaux a engagé des fonds pour l'achat et le développement d'une maison transitoire, une ressource de deuxième étape pour les femmes et leurs enfants victimes et exposés à la violence conjugale et/ou familiale après leur séjour en maison d'hébergement.

Le projet a reçu l'approbation de la Table de concertation de Laval, de la Table en condition féminine de Laval, des trois maisons d'hébergement: Maison de Lina, l'Esther et le Prélude le CISS de Laval ainsi que la Ville de Laval. En décembre 2015, la SHQ a confirmé la réservation de 17 unités pour cette ressource. En mai 2016, le Bouclier a acquis une propriété située à Laval et tout récemment nous avons été informées que toutes les exigences de la SHQ avaient été rencontrées pour l'engagement conditionnel du projet. Si tout va bien, nous espérons que la première levée de pelle aura lieu en automne 2017.

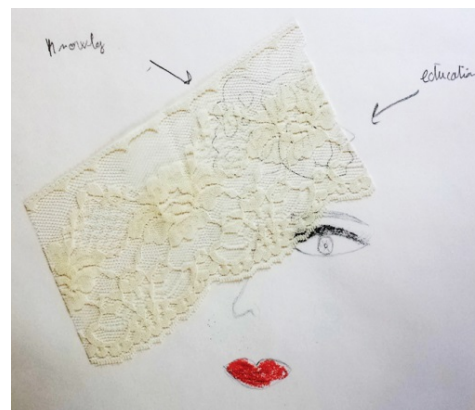
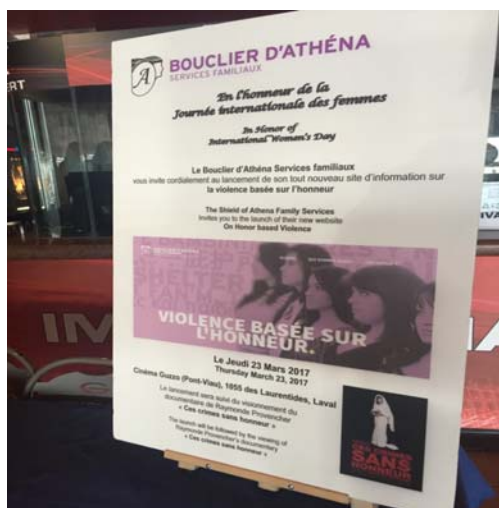
## ÉVÉNEMENTS SPÉCIAUX ET RÉALISATIONS: 2016-2017

### SITE WEB VBH : [www.formation vbh.com](http://www.formation vbh.com)

Notre site web sur la violence basée sur l'honneur a été créé l'année dernière. Son but est de rendre accessible à un plus grand nombre de personnes possible les différents outils développés par notre organisme depuis ces dernières années sur cette problématique. Grâce à ce site, les intervenantes obtiendront des informations continues qui contribueront à la fois à leur formation et à leur accession aux lignes directrices et aux outils qui leur permettront de mieux dépister et intervenir dans les cas de violence basée sur l'honneur.

La définition de cette problématique telle que développée par le Bouclier d'Athéna et ses partenaires, inclut un formulaire qui peut être utilisé en cas de départ à l'étranger, une section qui contient le témoignage de diverses victimes de VBH qui ont reçu nos services et finalement, une partie des ressources disponibles si le lecteur veut approfondir ses connaissances en la matière. Le lancement de ce site web allait de paire avec un événement tenu au cinéma Guzzo de Laval, en l'honneur de la journée internationale des femmes, le 23 mars dernier où un film de la réalisatrice québécoise Raymonde Provencher intitulé: « *Ces crimes sans honneur* » a été présenté à plus de 200 personnes présentes ce jour-là.

La création de ce site a été rendue possible grâce à l'aide financière du Secrétariat à la Condition féminine du Québec.



Dessiné par une victime de la VBH

## JOURNÉE INTERNATIONALE DES FEMMES: 23 MARS 2017 À LAVAL



Visionnement d'un film sur la VBH par Raymonde Provencher, intitulé:

«*Ces crimes sans honneur* »

Une foule de près de 200 personnes, composée de gens provenant de divers paliers du gouvernement, d'organismes communautaires, de la police, de maisons d'hébergement et autres, ont assisté au visionnement d'un film et au lancement du nouveau site sur la VBH du Bouclier d'Athéna.

COLLOQUE: « les journées provinciales de réflexion: les violences basées sur l'honneur: État des lieux 2016 », en collaboration avec le Comité VBH.

Le 20 octobre 2016.

La conférence se voulait un suivi sur ce qui avait été fait au Québec durant l'année précédente en matière de violence basée sur l'honneur. Son but était d'améliorer les connaissances en favorisant l'échange d'information sur la question.

Le Bouclier était un fier partenaire de cet événement et a largement contribué à tous les aspects qui ont été étudiés tels l'intervention, le dépistage et l'étude de cas.

Plusieurs employés du BASF ont fait une présentation lors de l'événement: Maud Pontel, Siran Nahabedian tsp et Marie-Claude Simard tsp, ainsi que Leeza Sultana, intermédiaire culturelle.



## LEVÉE DE FONDS ET SOUTIEN COMMUNAUTAIRE

### Lancement de la campagne annuelle 2016-2017

**17 juin 2016:** Le Bouclier d'Athéna a lancé sa campagne annuelle au restaurant Bâton rouge de la Montagne. Nos invités ont été divertis par la Troupe folklorique Syrtaki et par la performance hilarante de Gino Durante du Comedy Nest.





## 22e Édition de l'encan d'art du Bouclier d'Athéna

**250 personnes** ont assisté au **22e encan d'art annuel du Bouclier d'Athéna**, le 13 novembre 2016 au Marché Bonsecours du Vieux-Montréal. L'événement était sous le haut patronage de Son excellence Nicolas Sigalas, consul général de Grèce. Chris Nilan était le parrain de l'événement. Eramelinda Boquer de CJAD et Tony Marinaro de TSN 690 étaient les maîtres de cérémonie.



Le prix reconnaissance du Bouclier a été décerné aux graphistes **Stefanie Sosiak et Mark Grinberg** pour leur contribution à la création de l'image de marque et au marketing de l'organisme durant ces dix dernières années.

## SOUTIEN COMMUNAUTAIRE

Chaque année, des groupes, des commerces et des individus offrent leur soutien au Bouclier d'Athéna et nous aimerions les remercier pour leur générosité.



- Les 15 et 30 septembre des étudiants de l'**école d'architecture McGill** ont organisé une exposition intitulée : **Au-delà des attentes** dans le but de sensibiliser à la violence familiale
- Les employés de **Gap & Old Navy** ont organisé une levée de fonds et ont pu donner des cadeaux à nos clientes.
- Nos clientes ont reçu de l'**Agence Marini** des nouvelles bottes et des chaussures de **Brown et La Canadienne**
- Suzy Shier a donné des vêtements neufs à nos clientes à Noël et à Pâques
- L'école Socrates-Démosthène, Campus Démosthène a recueilli des dons pour certaines de nos familles les plus appauvries.





# BOUCLIER D'ATHÉNA SHIELD OF ATHENA

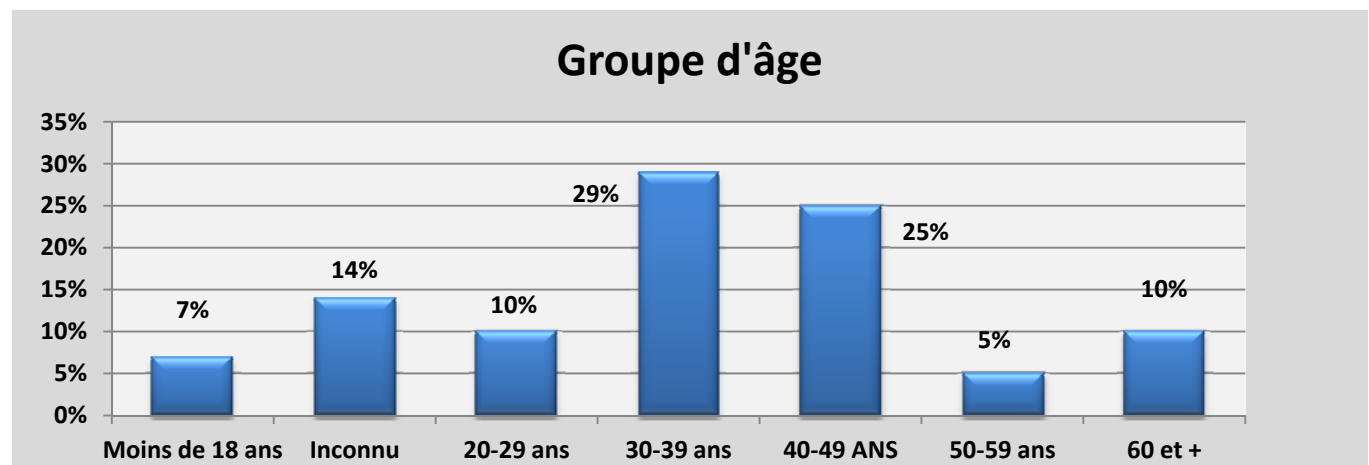
SERVICES FAMILIAUX | FAMILY SERVICES

## SERVICES À L'EXTERNE - LAVAL 2016-2017

### CLIENTÈLE

Nous avons eu un total de 231 cas, anciens et nouveaux, à court et à long terme.

LES NOMBRES SUIVANTS SONT BASÉS SUR 212 NOUVEAUX CAS



54% de nos clientes étaient âgées entre 30 et 49 ans;  
10% d'entre elles avaient entre 20 et 29 ans;  
10% 60 ans et plus;  
5% étaient âgées de 50 à 59 ans ;  
7% Moins de 18 ans;  
14% âge inconnu

## **LANGUE DE COMMUNICATION UTILISÉE**

- 35% parlaient anglais;
- 43% parlaient français;
- 22% d'entre elles ne parlaient ni anglais ni français.

## **ORIGINE ETHNIQUE**

- 96% provenaient de diverses communautés;
- 3% Québécois francophones.
- 1% Québécois anglophones

## **STATUT SOCIOÉCONOMIQUE**

- 18% de notre clientèle disposait de moins de 15,000\$ par année;
- 48% disposaient d'un revenu annuel de 30,000\$;
- 28% disposaient d'un revenu situé entre 30,000 et 40,000\$
- 6% de plus de 40,000\$

## **SOURCES DES RÉFÉRENCES**

- 51% des références venaient des CSSS, de la Protection de la jeunesse, des hôpitaux et des services sociaux existants.
- 36% du bouche à oreilles ou d'une cliente à l'autre à l'intérieur de la communauté;
- 10% provenaient de nos programmes de sensibilisation communautaire ou autres;
- 3% étaient des anciennes résidentes de la Maison d'Athéna.

## **NATURE DES PROBLÈMES - ( NOTEZ QUE LES STATISTIQUES SE CHEVAUCHENT)**

### **Violence conjugale : 83% (177 cas)**

- 57 % des cas présentaient de la violence physique;
- 80% étaient victimes d'abus verbal et psychologique;
- 12% de ces cas présentaient également des problèmes d'ordre économique;
- Dans 17% des cas, il y a eu des enfants exposés à la violence et/ou abusés;
- 8% des cas présentaient des problèmes d'ordre juridique;
- 5% présentaient de la violence sexuelle
- 2% présentaient des problèmes de consommation de drogues;
- 3% présentaient des éléments d'abus faits aux aînés

## **PROBLÈME D'ACCÈS 13% ( 25 CAS)**

- 85% ont mentionné un manque d'information;
- 32% ont parlé de barrières linguistiques;
- 70% ont dit qu'il n'y avait pas de ressources disponibles;
- 7% ont parlé de barrières culturelles.

## **PROBLÈMES FAMILIAUX 2% ( 5 CAS)**

De ces cas, 100% étaient des problèmes de communication entre parents et enfants

## **CAS IMPLIQUANT LA JEUNESSE 2% ( 5 CAS)**

- 100% présentaient des problèmes de communication
- 80% consistaient en problèmes de nature sexuelle et d'inceste
- 20% présentaient des problèmes de comportement anti social

**Durant la dernière période statistique, nous avons eu 39 cas à long terme anciens et nouveaux**

## **SERVICES GÉNÉRAUX 2016-2017**

<b>Accompagnement</b>	19
<b>Téléphone</b>	687
<b>Plaidoiries</b>	59
<b>Références</b>	18
<b>Consultations individuelles</b>	78
<b>Famille</b>	16
<b>Jeunesse</b>	11
<b>Art thérapie</b>	5
<b>Clinique légale</b>	12
<b>Visites à domicile</b>	3
<b>Groupe de soutien</b>	1
<b>Assistance financière</b>	39
<b>Total:</b>	<b>948</b>



Nous constatons qu'il y a une hausse dans les services offerts aux familles et aux jeunes, d'autant plus que notre spécialiste en développement de l'enfant est revenue d'un congé de maternité en juillet dernier. Il y a eu une diminution du nombre de services de plaidoiries étant donné que moins de femmes présentaient des barrières linguistiques et que la procédure n'était pas aussi problématique qu'avec les **22% qui ne pouvaient pas s'exprimer sans l'utilisation de l'IC**. Durant cette période, **62 enfants** ont été témoins de la violence, mais ils n'ont pas tous reçu des services.

## SERVICES SPÉCIALISÉS

### SERVICES LINGUISTIQUES DONNÉS À NOS BUREAUX DE LAVAL

Durant la dernière période statistique, des interventions ont eu lieu dans une langue autre que le français et l'anglais. Les langues utilisées incluent: l'arabe, l'arménien, le bengali, l'espagnol, le farsi, le grec et le punjabi. 22 services ont été donnés par nos intermédiaires culturelles aux ex résidentes et aux clientes du Bouclier. Un total de 21 services a également été donné dans le cadre d'un projet à Laval mis sur pieds avec la collaboration de la Ville de Laval et des trois maisons d'hébergement: Maison de Lina, l'Esther et le Prélude.

## GROUPES DE SOUTIEN

Un groupe de soutien a été donné à Laval en grec par les travailleuses sociales Betty Petropoulos, directrice des services sociaux et Maria Papadopoulos, superviseuse clinique.

## ART THÉRAPIE



Notre spécialiste en art thérapie, Lindsay Clarke, a effectué **5 sessions** avec des mères et des enfants exposés à la violence à nos bureaux de Laval

## **SERVICES POUR ENFANTS EXPOSÉS À LA VIOLENCE CONJUGALE ET LEUR MÈRE**

Les services offerts sont les suivants: consultations pour aide parentale, incluant **16 consultations familiales** pour les mères et leurs enfants et **11 consultations pour les jeunes**.

### **ASSISTANCE ÉCONOMIQUE**

#### **Deux fois à l'intérieur de cette période**

- Le 16 décembre et en avril 2017
- 39 clientes ont bénéficié de ces deux activités

### **PROJET LAVAL- OCTOBRE 2016 À OCTOBRE 2017**

#### **MIDI –INTERVENTION SPÉCIALISÉE ET SENSIBILISATION CONCERTÉE : PONT ENTRE LA SOCIÉTÉ ET LES COMMUNAUTÉS VULNÉRABLES.**

##### **But du projet**

En septembre 2016, notre organisme a signé une entente avec le Ministère de l'Immigration (MIDI) pour un projet intitulé: « *Intervention spécialisée et sensibilisation concertée: pont entre la société et les communautés vulnérables* »

Par l'entremise de ce projet, des sessions de sensibilisation se sont faites à Laval dans des écoles, des organismes communautaires et des femmes hébergées en maison d'hébergement. Cette sensibilisation s'est faite par les Intermédiaires culturelles, des travailleuses communautaires formées qui parlent plusieurs langues. Elles sont présentes pour venir en aide à la clientèle vulnérable qui ne parlent ni français ni anglais.

Les thèmes abordés lors de ces sessions sont la violence conjugale, la violence basée sur l'honneur et les mariages forcés, les ressources disponibles et les problématiques d'ordre juridique, des informations qui ne sont pas facilement accessibles. Un montant de 40,000\$ a été alloué pour ce programme qui se terminera en octobre 2017. 15 sessions d'information ont été présentées durant la dernière période statistique. ( Veuillez vous référer aux annexes jointes).



# La Maison d'Athéna

**Rapport annuel 2016-2017**  
(du 1er avril 2016 au 31 mars 2017)

Notre maison d'hébergement a opéré 365 jours, 24 heures sur 24, sept jours semaines durant la période statistique. Durant cette période, nous avons hébergé **68 femmes et 22 enfants pour un total de 90 personnes**. La durée moyenne du séjour des femmes a été de 33 jours et le taux d'occupation se situe à 89%.

## ORIGINES ETHNIQUES ET LANGUES DE COMMUNICATION

**49%** des femmes reçues à la Maison d'Athéna n'étaient pas citoyennes canadiennes. Parmi elles, il y avait des parrainées et des non-parrainées, des résidentes permanentes, ainsi que des réfugiées ou des femmes en attente du statut de réfugiée, des étudiantes avec un visa et certaines n'avaient pas de statut du tout. En tout, **75% de nos clientes sont nées à l'extérieur du Canada**.

Statut	Nombre	%
Citoyennes canadiennes	35	51%
Résidentes permanentes parrainées	22	32%
Résidentes permanentes non-parrainées	5	7%
Demandeurs de statut de réfugiée	1	2%
Réfugiées	2	3%
Sans statut	1	2%
Étudiante avec visa	2	3%
<b>Total</b>	<b>68</b>	<b>100%</b>

Lieu de naissance	Nombre	%
Canada	17	25%
À l'extérieur du Canada	51	75%
<b>Total</b>	<b>68</b>	<b>100%</b>

## SERVICES SPÉCIALISÉS ET SERVICES LINGUISTIQUES À LA MAISON D'ATHÉNA

**Du nombre de femmes auxquelles nous avons donné des services d'hébergement, 54 ou 79% provenaient de 26 différentes communautés culturelles.**

Parmi ces 68 femmes, 12 (18%) éprouvaient de sévères problèmes d'ordre linguistique et des difficultés à communiquer en français ou en anglais. Les langues utilisées pour les desservir étaient les suivantes: **arabe (7), bengali (1), espagnol (2), farsi (1) et tamil (1)**. Les diverses langues parlées par nos intervenantes et travailleuses sociales sont un grand atout auprès de la majorité des clientes que nous recevons et qui ne peuvent s'exprimer en anglais ou en français. À la maison d'Athéna nos intervenantes parlent les langues suivantes: anglais, arabe, arménien, créole, dari, espagnol, farsi, français, grec, italien et portugais. De plus, les intermédiaires culturelles de nos bureaux de Montréal offrent des services d'interprétation, des services de soutien tels des accompagnements en arabe, bengali, hindi, punjabi, tamil et ourdou. Il est important de souligner que même si la cliente a des connaissances de base en français ou en anglais, il reste qu'il est plus facile pour elle de s'exprimer en leur langue maternelle. Lorsqu'une langue n'est pas parlée par nos intervenantes et intermédiaires, nous utilisons les services de la Banque d'interprètes pour communiquer.

### MOYENNE D'ÂGE DE NOTRE CLIENTÈLE

**Répartition des clientes reçues par groupe d'âge:**

Âges	Nombre	%	Augmentation
13-17	0		
18-25	15	22%	9% ⊖
26-30	14	21%	
31-35	9	13%	3% ⊖
36-40	18	26%	20% ⊖
41-50	4	6%	
51-60	5	7%	
61+	3	5%	
<b>Total</b>	<b>68</b>	<b>100%</b>	

Cette année, 56% de notre clientèle étaient des femmes âgées entre 18 et 35 ans, notre plus grande augmentation est de l'ordre de 26% et concerne les clientes âgées de 36 à 40 ans. Nous avons eu quelques clientes âgées de 41 ans et plus. Elles comptent pour 17% de l'ensemble. Ces statistiques démontrent que les jeunes femmes reconnaissent la problématique de la violence conjugale et se rendent aux maisons d'hébergement pour des services.

### Enfants reçus à notre maison

Âges	Nombre
Bébé de moins d'un an	6
1-4	9

<b>5-8</b>	<b>5</b>
<b>9-12</b>	<b>2</b>
<b>13-15</b>	<b>0</b>
<b>16-18</b>	<b>0</b>
<b>Total</b>	<b>22</b>

## NATURE DES PROBLÈMES

Parmi les **68 femmes** que nous avons hébergées durant la période, **82%** ont vécu la violence de la part de leur conjoint/ ex conjoint, alors que **7%** d'entre elles ont connu la violence au sein d'un contexte familial. Les problèmes, pour **2%** d'entre elles, étaient un mélange de violence conjugale et de violence familiale. Si **3%** d'entre elles ont vécu la VBH, **3%** ont vécu quant à elle la violence conjugale liée à la violence basée sur l'honneur tandis qu'un autre **3%** vivaient quant à elle un mélange de VBH et de violence familiale. **9%** des cas présentaient des éléments de VBH

<b>Nombre de clientes</b>	<b>Type de violence</b>	<b>%</b>	<b>Description</b>
<b>56</b>	Violence conjugale	82%	Épouses et ex conjoints
<b>5</b>	Violence familiale	7%	Beaux-parents
<b>1</b>	Violence conjugale et familiale	2%	Épouse et beaux-parents
<b>2</b>	Violence conjugale liée à l'honneur	3%	Mariage forcé
<b>2</b>	VBH	3%	Parents
<b>2</b>	Violence familiale et VBH	3%	Parents
<b>68</b>		100%	

## ENSEMBLE DES CAS DE VIOLENCE BASÉE SUR L'HONNEUR

<b>Sources de références</b>	<b>Nombre</b>
<b>Police</b>	<b>3</b>
<b>SOS</b>	<b>2</b>
<b>Amis</b>	<b>1</b>
<b>Maison d'hébergement</b>	<b>1</b>
<b>Total:</b>	<b>7</b>

Il est intéressant de noter que l'âge des jeunes femmes qui se sont présentées avec des problèmes de violence basée sur l'honneur sont âgées entre 20 et 29 ans, ce qui représente une augmentation de 9% par rapport à la période statistique précédente.

## Type d'abus

Nous avons hébergé des femmes qui ont vécu différents types de violence. **78%** des résidentes de cette année ont été victimes de violences physiques, alors que **42%** ont aussi été victimes de violence économique et/ou sexuelle. **100%** d'entre elles ont vécu la violence verbale et/ou psychologique.

## SOURCE DE RÉFÉRENCES

Cette année le nombre de clientes qui nous ont été envoyées par SOS violence conjugale comptent pour le plus grand nombre soit **58%**; **19%** de notre clientèle nous ont été référées par les services de santé et services sociaux et d'autres maisons d'hébergement; **13%** par la police et le reste, soit **10%** par des ressources communautaires et les services à l'externe du Bouclier d'Athéna. .

Source de références	Nombre de clientes	2016-2017	2015-2016
SOS Violence Conjugale	39	58%	43%
CSSS	5	7%	10%
Hôpitaux	2	3%	7%
Protection de la jeunesse (DPJ, Batshaw)	1	2%	3%
Autres maisons d'hébergement	5	7%	10%
Police	9	13%	17%
Ressources communautaires	4	6%	8%
Bouclier d'Athéna- clientes à l'externe	3	4%	2%
Venue d'elle-même	0		
Écoles	0		
Autres professionnels	0		
<b>Total</b>	<b>68</b>	<b>100%</b>	<b>100%</b>

## PROFIL DE LA CLIENTÈLE

Les femmes qui utilisent nos services sont minimalement au courant de leurs droits et des ressources disponibles. Les intervenantes de la maison ont observé que les clientes connaissaient à peine leur statut légal, ne savaient pas que la violence conjugale était considérée comme un crime au Canada et ne connaissaient pas leurs droits et ça principalement à cause de l'isolement social vécu auprès de leur conjoint. Cette situation rend les femmes vulnérables et les désavantage énormément, particulièrement celles qui proviennent des communautés ethnoculturelles.

## SERVICES OFFERTS À LA MAISON D'ATHÉNA

- **Consultations individuelles:** Cette année, nos intervenantes ont effectué **750 consultations individuelles** comparé aux 567 de l'année passée, soit une **augmentation de 32%**. De ces 750 consultations, **162 (22%)** ont été effectuées dans une langue autre que le français ou l'anglais. Les langues utilisées sont les suivantes: arabe, bengali, dari, espagnol, farsi/dari et tamil.
- **Accompagnements:** Nos intervenantes offrent aux clientes de les accompagner à des rendez-vous, tels la Cour, l'aide juridique, l'aide sociale, les programmes d'emploi et autres. Cette année, nos intervenantes ont fait **122 accompagnements** malgré la baisse d'achalandage si l'on compare aux 128 de l'exercice précédent. **De ces 122 accompagnements, 38** ont été effectués dans une langue autre que le français ou l'anglais. **Ce qui veut dire que 31%** ont été effectués par des intermédiaires culturelles ou des travailleuses sociales en langue maternelle.
- **Consultations téléphoniques:** Les intervenantes ont géré **7 164** appels cette année. De ces appels **3,428**, étaient des consultations avec des victimes de violence, des résidentes, des ex-hébergées et des femmes qui ne résidaient pas à la maison d'hébergement.
- **Consultations pour informations juridiques:** Chaque cliente a l'opportunité de consulter une étudiante de la Faculté de Droit de l'Université McGill. Le mandat de l'étudiante n'est pas de donner des conseils d'ordre juridique, mais de renseigner les clientes sur leurs droits. Si ces dernières décident d'exercer leurs droits, nous les référons soit à l'aide juridique ou à un avocat. Cette année, l'étudiante légale a offert **6 cliniques d'informations juridiques**.
- **Thérapie par l'art:** la thérapie par l'art est un service de soutien émotionnel **qui abrite les confidences derrière l'expression verbale ou non verbale de soi par l'utilisation du matériel d'art**. L'art thérapeute facilite le processus créatif des clientes qui traversent des expériences traumatisantes, aide à apaiser le stress et l'anxiété, accroît l'estime de soi et favorise une réflexion intime et profonde. Les clientes sont également invitées à s'intégrer à un groupe d'art pour rationaliser leurs expériences stigmatisantes et à favoriser l'empathie en apprenant des autres, afin de développer un esprit communautaire.
  - Les sessions sont facilitées par une art thérapeute professionnelle et sont d'une durée de 30 minutes à 2 heures. Pendant la période statistique **120 sessions individuelles**

ont été conduites pour 95 femmes et 25 enfants. Il y a eu 29 sessions données en groupe pour 16 adultes et 13 en tandems mère-enfant. Au total, 36 femmes et 11 enfants ont bénéficié de ce service.

- **Info activités:** Nous offrons des activités d'information sur les différents aspects de la violence conjugale et autres sujets pertinents tels: comment gérer son stress, l'immigration et l'intégration au Canada. La durée d'une session typique est d'une heure chacune. Ces activités permettent aux résidentes de parler de leur expérience tout en démystifiant les services sociaux existants et les lois en vigueur. Nous utilisons le matériel audio visuel multilingue produit par le Bouclier d'Athéna sur le processus policier et les ressources existantes. **Il y a eu un total de 26 sessions d'information sur la violence conjugale et 29 femmes y ont participé.**
- **Aide économique:** Il peut arriver que nos clientes arrivent à la maison d'hébergement avec peu ou pas d'effets personnels. Nous leur offrons une assistance économique en leur donnant des vêtements neufs ou usagés. Chaque hébergée (**68 femmes**) a reçu une trousse de bienvenue (brosse à dent, dentifrice, savon, shampoing, anti-sudorifique et autres) en plus des vêtements. De plus, à leur départ, les femmes reçoivent des articles ménagers de première nécessité tels : coutellerie, assiettes et verres. Elles reçoivent également pour leurs enfants des vêtements, des couches et du lait maternisé. **Un total de 90 femmes et enfants ont reçu des objets de premières nécessités ainsi qu'une aide économique durant la période statistique.**
- **Démystification des réseaux de services sociaux et des lois:** Ce service est donné sur une base régulière et est considéré comme un **services spécialisé**. **18%** de notre clientèle éprouvaient d'énormes difficultés linguistiques, et ces informations leur ont été données en leur langue maternelle. Ces femmes, provenant des communautés culturelles sont doublement vulnérables, puisque la plupart présente des problèmes d'ordre linguistique et culturel les empêchant de connaître leurs droits et d'accéder aux services de santé et aux services sociaux.
- **Plaidoirie:** Ce service est également offert sur une base régulière et est intégré aux services d'accompagnement et de consultation auprès de diverses instances gouvernementales ou autres. Ce service est nécessaire à cause des barrières culturelles et linguistiques importantes qui empêchent d'accéder aux services. **De plus, les consultations effectuées en langue maternelle représentent 22%, tandis que 31% des accompagnements ont eu lieu en une langue autre que le français ou l'anglais.**
- **Services de suivi:** dès qu'une cliente s'apprête à quitter la maison d'hébergement, elle est dirigée vers nos services offerts à l'externe où elle bénéficie, si elle le désire, d'un service de suivi pour elle-même et ses enfants. Ce service comprend des consultations, du soutien et des services d'aide économique et juridiques. **Cette année, sur les 25 clientes qui ont été référées à nos services à l'externe à nos bureaux de Montréal ou de Laval après leur départ de la maison d'hébergement, 11 sont devenues des clientes à long terme.**



## ACTIVITÉS POUR FEMMES ET ENFANTS À LA MAISON D'ATHÉNA

- A. Journée spa (1): 7 participantes;
- B. Magasinage aux Magasins Ardene (1): 7 participantes;
- C. Prise de photos pour la Saint-Valentin: Journée de magasinage(1): 9 participantes;
- D. Jardinage ( 5): 8 participantes;
- E. Cuisine en groupe (7): 17 participantes.
- F. Photographies pour mères et enfants ( 2) 6 participantes.

**Un total de 17 activités ont été organisées, 54 femmes et enfants y ont participé.** L'objectif de ces activités est de renforcer la cohésion du groupe et de stimuler la créativité de chacun ainsi que l'estime de soi.

## FORMATION

Les intervenantes de la maison ont participé à 3 formations cette année:

- Intervention en contexte de violence conjugale le 14 mars 2017
- Les violences basées sur l'honneur: État des lieux. Le 20 octobre 2016
- La chartre des droits des victimes: le 18 mai 2016
- 

## SERVICES POUR LES ENFANTS ET LEUR MÈRE À LA MAISON D'HÉBERGEMENT



Les services offerts aux mères et aux enfants à la Maison d'Athéna sont destinés à offrir du soutien et des directives aux mères victimes de violence conjugale et leurs enfant qui y ont été exposés.

La durée de leur séjour permet de reconstruire une relation mère-enfant saine et leur permet d'apprendre des stratégies parentales positives pour maximiser le potentiel de leurs enfants. Bien que la période statistique commence le 1er avril 2016, les services ont été offerts du 1er juillet au 31 mars en raison d'un retour progressif d'un congé de maternité.

**Les statistiques de la période sont les suivantes:**

### Consultations pour les jeunes

**Objectif:** rencontrer l'enfant sur une base individuelle et lui offrir un espace sécuritaire où il pourra exprimer ses émotions et partager ses expériences sur la violence familiale/ conjugale. Ces sessions

sont conçues pour rencontrer des besoins spécifiques puisque les enfants réagissent différemment à la violence. ( **14 consultations pour 8 enfants**)

## **Consultations pour les mères**

**Objectif:** Offrir aux mères dont les enfants ont été exposés à la violence, soutien et habileté afin qu'elles puissent aider leurs enfants à s'adapter aux changements dans leur vie. Ces consultations individuelles rencontrent les besoins spécifiques de chacune des mères et offre un programme personnalisé pour combler les besoins. ( **31 consultations pour 7 mères**).

## **Consultations parentales**

**Objectif:** donner des informations qui permettront aux mères de réfléchir et de partager leurs expériences de parentalité dans les relations abusives afin de les préparer à leur nouvelle expérience de famille monoparentale. ( **3 groupes parentaux pour 8 m**

## **SERVICES ALIMENTAIRES**



À la Maison d'Athéna nous essayons autant qu'il est possible de donner aux résidentes un environnement confortable. La meilleure façon de les rendre à l'aise est de leur fournir une nourriture qui leur est familière et faisant partie de leur culture. Chaque fois que de nouvelles résidentes arrivent, notre personnel examine leurs antécédents médicaux et leurs besoins en matière alimentaire.

Pour les femmes religieuses en provenance des communautés musulmanes, des viandes halal sont servies; pour les femmes issues des communautés sud-asiatiques où le végétarisme est largement répandu, plusieurs plats végétariens sont prévus.

Les menus sont adaptés de façon à respecter les besoins culturels, religieux et médicaux des clientes et de leurs enfants. En général, le Guide alimentaire canadien est appliqué de manière à apprendre aux résidentes et leurs enfants les bonnes pratiques alimentaires.

En mangeant avec les clientes, les travailleuses peuvent développer des liens et avoir un aperçu de la vie des femmes et de leurs enfants dans un autre contexte, cela favorise aussi les liens avec les enfants.

Toutes les précautions sont prises pour maintenir le niveau d'hygiène nécessaire dans un milieu communautaire tel que celui qui existe à la maison d'hébergement.

Maria Kokkoris  
Coordonnatrice de la Maison d'Athéna

## ANNEXE 1 - SENSIBILISATION COMMUNAUTAIRE

DATE	COMMUNAUTÉ/ ORGANISME	ANIMATEUR	PRÉSENCES	HRS	LANGUES
7 avril	Université de Montréal	Trisha Marie-Claude	45	2.5	Français
9 avril	Centre d'éducation des adultes: Les berges	Marie-Claude	18	2	Français
9 avril	Centre d'éducation des adultes: Les berges	Marie-Claude	23	2	Français
11 avril	Collège Montmorency	Polly	25	2	Français
12 avril	YWCA	Polly Marie-Claude	12	2	Anglais
26 avril	YWCA	Polly	12	2	Anglais
9 mai	École secondaire Saint-Maxime	Marie-Claude Siran	25	2	Français * violence basée sur l'honneur (VBH)
9 mai	École secondaire Saint-Maxime	Marie-Claude Siran	25		Français * violence basée sur l'honneur (VBH)
11 mai	École secondaire Saint-Maxime	Marie-Claude Siran	15	2	Français * violence basée sur l'honneur (VBH)
11 mai	École secondaire Saint-Maxime	Marie-Claude Siran	14	2	Français * violence basée sur l'honneur (VBH)
12 mai	École secondaire Saint-Maxime	Polly Siran	15	2	Français * violence basée sur l'honneur (VBH)
12 mai	Université de Montréal	Trisha Marie-Claude	45	2.5	Français
13 mai	École secondaire Saint-Maxime	Polly Sabrina	16	2	Français * violence basée sur l'honneur (VBH)
16 mai	École secondaire Saint-Maxime	Marie-Claude Sabrina	16	2	Français * violence basée sur l'honneur (VBH)
17 mai	Centre d'éducation des adultes Les berges	Polly	24	2	Français
17 mai	Centre d'éducation des adultes Les berges	Polly	18	2	Français

25 mai	Bois de Boulogne	Polly	22	2	Français
26 mai	Bois de Boulogne	Polly	21	2	Français
1er juin	Bois de Boulogne	Polly	4	2	Français
28 juin	Bouclier d'Athéna Clinique légale sur les pensions alimentaires	Effie et Intermédiaires culturelles	1	2	Anglais, Arabe, Ourdou et Bengali
13 juillet	Bouclier d'Athéna Clinique légale sur le divorce	Marie-Claude, Effie et Intermédiaires culturelles	10	2	Anglais, Arabe, Ourdou et Bengali
15 juillet	Bouclier d'Athéna Clinique légale sur les agressions sexuelles	Marie-Claude, Effie et Intermédiaires culturelles	6	2	Anglais, Ourdou et Bengali
20 juillet	Bouclier d'Athéna Clinique légale sur le parrainage	Marie-Claude, Effie et Intermédiaires culturelles	35	2	Anglais, Arabe, Ourdou et Bengali
3 septembre	Lester B. Pearson Éducation des adultes	Polly	12	2	Anglais
14 septembre	CLAVA - Comité lavallois en abus et violence envers les aînés	Marie-Claude	15	2	Français
3 octobre	Bois de Boulogne	Polly	25	2	Français + deux étudiantes parlant arabe et arménien
4 octobre	Bois de Boulogne	Polly	21 19 Arabes 1 Arménien 1 Espagnol	2	Français
6 octobre	Bois de Boulogne	Polly	40 37 arabes 2 arméniens 1 russe	2	Français
21 octobre	Centre communautaire Bon pasteur	Polly	12	2	Français

24 octobre	Centre communautaire Bon pasteur	Marie-Claude	12	2	Français
25 octobre	Y des femmes	Polly	13	2	Français
8 novembre	Y des femmes	Polly	12	2	Français
24 novembre	Bouclier d'Athéna Clinique légale sur l'immigration	Géraldine Irimi	15	2	Français / Anglais
25 novembre	Centre communautaire Bon pasteur	Polly	12	2	Français
30 novembre	Femmes du monde Côte des neiges	Polly	15	3	Anglais
1er décembre	Centre Yves Thériault	Polly	25	2	Français
2 décembre	Bouclier d'Athéna Clinique légale sur le divorce et la garde des enfants	Géraldine Effie	15	2	Français / Anglais
6 décembre	Centre des femmes dynamiques de Laval	Polly Cyndi	25	2	Français/ Italien
12 janvier	Bois de Boulogne	Polly	36	2	Français
12 janvier	Bois de Boulogne	Polly	38	2	Français
20 janvier	Centre communautaire Bon pasteur	Polly	18 Syriens Afghans Arméniens	2	Français
23 janvier	Centre d'éducation des adultes Les Berges	Polly Kavita	19	2	Français
27 janvier	Centre communautaire Bon pasteur	Polly	18	2	Français
27 janvier	Centre communautaire Bon pasteur	Polly Hasmik	21	2	Français
3 février	Centre d'éducation des adultes Les Berges	Polly Leeza	19	2	Français
8 février	Centre d'éducation des adultes Les Berges	Polly Rabaa	42	2	Français
10 février	Centre d'éducation des adultes Les Berges	Polly Hasmik	19	2	Français
14 février	Y des femmes	Polly	12	3	Anglais

22 février	Y des femmes	Polly	15	3	Français
24 mars	Bois de Boulogne	Polly	35	2	Français
27 mars	Centre communautaire Bon pasteur	Polly	16	2	Français
30 mars	Bois de Boulogne	Polly	30	2	Français

**# sessions: 52**

**# personnes rejointes: 1097**

## Annexe 2- RENCONTRES AVEC LES INSTITUTIONS SCOLAIRES

DATE	INSTITUTIONS	PROJET	DESCRIPTION	DUREE	FACILITATRICE
13 avril	Collège Lower Canada	YPI finals	Vue d'ensemble du BASF	2 hres	Polly Melpa
28 avril	Trafalgar	YPI finals	Vue d'ensemble du BASF	2 hres	Polly Chris Ann
1er mars	Sainte-Anne de Lachine	YPI	Vue d'ensemble du BASF	2	Polly
17 mars	Collège Brébeuf	YPI	Présentation sur les organismes sans but lucratif	1	Melpa
21 mars	Sainte-Anne de Lachine	YPI	Vue d'ensemble du BASF	2	Polly

## VUE D'ENSEMBLE DES SERVICES ET ACTIVITÉS

Du 1er avril 2016 au 31 mars 2017

### Personnes rejointes grâce à nos activités et services

ACTIVITÉS & SERVICES	PERSONNES REJOINTES	QUANTITÉ
Clientes À l'externe et de la maison d'Athéna	967	À l'externe: 877 Maison: 90
Présentations: universités, services sociaux	455	13 présentations
Classes de francisation	42	1 trimestre d'hiver 1 trimestre de Pâques
Assistance économique	183 femmes & 139 enfants ( Clientes à l'externe et de la maison)	Activités de Pâques Activités de Noël
Bénévoles	151	6 699 heures
Formation des employés & des bénévoles	25	2 918 heures
Ateliers et activités et conférences	225 femmes	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pique-nique annuel</li> <li>• Lancement d'un site web sur la VBH</li> </ul>
Programme médiatique	25 000 * estimé	11 apparitions dans les médias: 105.1 Mike FM, CTV, CJAD, CBC, Suburban, Global, Breakfast television,
Sensibilisation communautaire ( info-sessions )	1097	52 sessions en 7 langues 6 activités spéciales en arabe, bengali, ourdou et anglais.
Activités sociales	500	3 événements/ activités Campagne annuelle Encan d'art annuel Journée internationale des femmes

**Nous avons rejoint 28,784 personnes durant cette période statistique grâce à nos services et activités.**



## **MEMBRE DU CONSEIL ET PERSONNEL 2016-2017**

Comité exécutif:

Présidente: Chris Ann Nakis  
Secrétaire: Ismini Fistouris  
Trésorier: Ben Martone,  
Directrice exécutive: Melpa Kamateros

### **Membres du Conseil:**

Eramelinda Boquer, Elizabeth Condax, Julia Krane, Tatiana Londono, Litsa Pelonis, Me Isabelle Poulin, Ana Isabel Rodrigues, Barbara Vokral.

**Coordination:** Polly Tsonis

**Équipe administrative:** Hasmik Manucharian, Roxane Mills, Ginette Surprenant

### **Services sociaux:**

Betty Petropoulos tsp, directrice des services sociaux; Maria Papadopoulos tsp, superviseure clinique; Nanor A. Sinabian tsp. Services à l'externe: Trisha Avolevan tsp.

### **Maison d'Athéna:**

Maria Kokkoris, Coordinatrice; Nadia Argueta, tsp; Evelyne Chéry, int; Yolette Chéry, int; Lindsay Clarke, Art thérapeute; Cyndi Masi, tsp et spécialiste en développement de l'enfant; Siran Nahabedian, tsp; Sabrina Sicondolfo, int.

### **Département de sensibilisation et d'interprétation :**

Maud Pontel, coordinatrice; Marie-Claude Simard coordonnatrice par intérim; Farah Malik Naz, Jeyamalar Premathasan, Rabiaa Mojbari, Leeza Sultana.

### **Remerciement spéciaux :**

Elvira Sigunis, bénévole hebdomadaire.



[www.bouclierdathena.com](http://www.bouclierdathena.com)  
[www.athenainfojuridique.com](http://www.athenainfojuridique.com)  
514-274-8117 - C.P. 25 Ville Mont-Royal H3P 1B8



Shield-of-Athena-Family-Services



@shieldmontreal